

Перед початком роботи уважно
прочитайте цю інструкцію!

Інструкція



Генератор інверторний

KS 2000i S

KS 2000iG S

KS 3000i S

KS 3000iG S

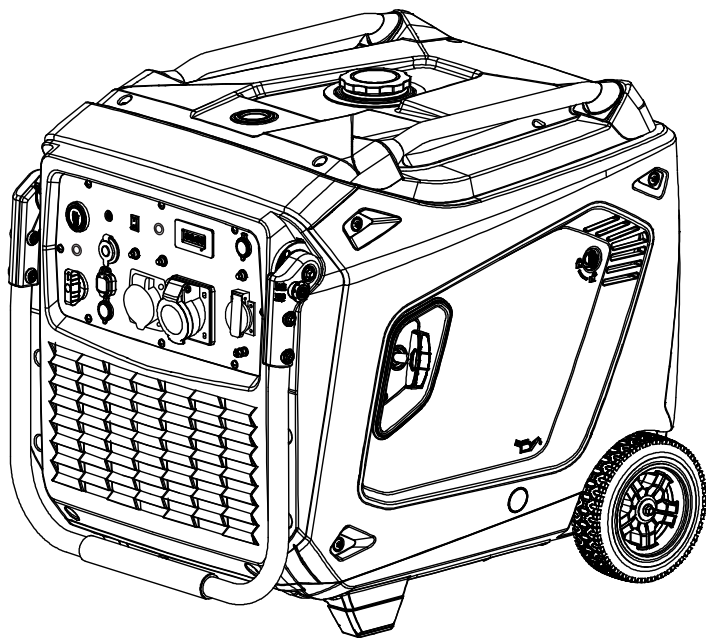
KS 4000iE S

KS 4000iEG S

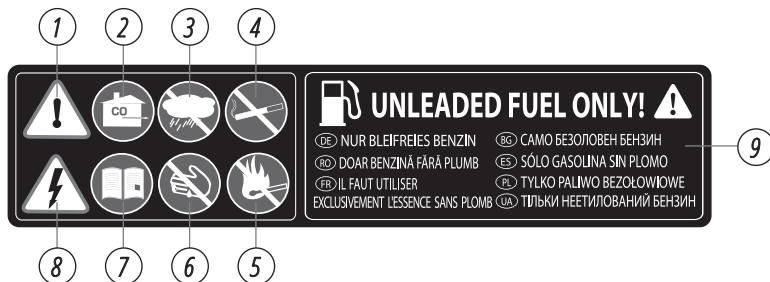
KS 6000iE S

KS 6000iEG S

KS 9500iE S ATSR



Мал. 1А



Мал. 1В



Мал. 1С

KONNER & SÖHNE		KS 6000iEG S		INVERTER GENERATOR		GENERATOR INVERTOROWY			
MAXIMUM POWER MOC MAXIMALNA		5,5 kW *		AC CURRENT MAX PRĄD MAX AC		23,9 A		DC RATED CURRENT PRĄD NOMINALNY DC	
RATED POWER MOC NOMINALNA		5,0 kW *		PROTECTED CLASS STOPNIEN OCHRONY		IP23M		YEAR OF ISSUE ROK PRODUKCJI	
VOLTAGE NAPIĘCIE		230V / 50Hz		WEIGHT WAGA		kg		S / N	
POWER FACTOR WSPÓŁCZYNNIK MOCY		1		Invertorowy generator KS 6000iEG S. Maks. potężność: 5,5 kW / Nomin. potężność: 5,0 kW / Napięcie: 230V. Częst. strumienia (maks.): 23,9 A / Częstota: 50Hz / Kł. potężności: 1 / Data wyprodukowania: 2026.		ENG Konner & Söhne* Manufactured under license and control of DMAX International GmbH, Hanger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Germany. Assembled in PRC.		DE Konner & Söhne* Importeur und Vertreter in Deutschland: DMAX International GmbH, Hanger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in PRC: www.konner-sohne.com	
LFA operation reduces generator power by 10% / Robota przy max. mocy generatora zmniejsza się o 10% / Робота на зхидженному газі знижує потужність генератора на 10%.								PL Konner & Söhne Importer i przedstawiciel w Polsce: DMAX International Poland Sp. z o.o. ul. Polakowska 8, 05-430 Sława Wiel. Polska. Złotoczewy w GŁ. www.konner-sohne.pl	
								UA Konner & Söhne* Імпортер та представник в Україні: ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД ІС" вул. Електротехнічна 47, 02226, м. Київ, Україна. Засновано в КНР. www.konner-sohne.com.ua	

Мал. 1D



Мал. 1Е

Recommended maintenance schedule		Every start	First month or 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 200 hours
Motor oil	Check the level	X				
	Replace		X	X		
Air filter	Check	X		X		
	Replace		X	X	X	
Spark plug	Check/Clean out		X	X		
	Replace				X	
Fuel tank	Check the level	X				
	Clean out					X
Fuel filter	Check		X	X		
	Replace					X

* Clean out more often in a dusty conditions.
** Maintenance should be done only by authorized specialist.

Invertergenerator KS 6000iEG S: Max. Leistung: 5,5 kW / Nennleistung: 5,0 kW / Spannung: 230 V / Stromstärke (max.): 23,9 A / Frequenz: 50 Hz / Leistungs faktor: 1 / Herstellungsdatum: 2026.

Мал. 1F

MAINTAIN AIR FILTER!

⚠ Clean up in cleansing solvent (not flammable) and dry up once every 50 hours (every 10 hours in unusually dusty conditions) and then immerse in clean engine oil until saturated, squeeze out excessive oil.

READ MANUAL



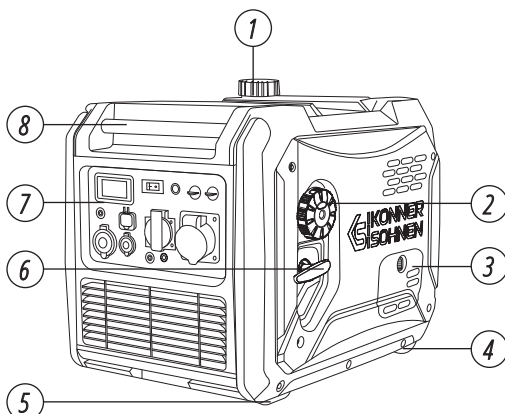
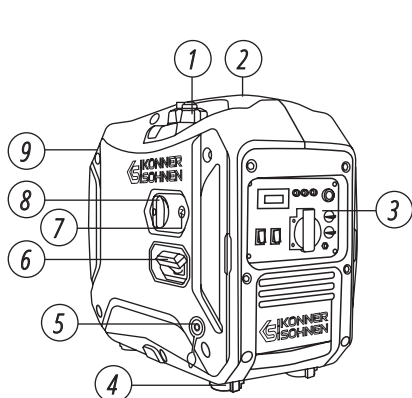
Мал. 1G



Мал. 2

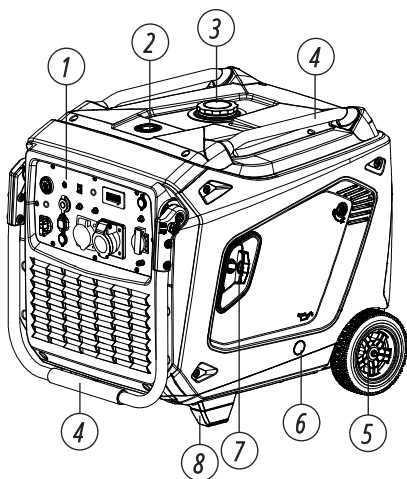
Модель KS 2000i S, KS 2000i G, KS 3000i S, KS 3000i G

Модель KS 4000i S, KS 4000i G, KS 6000i S, KS 6000i G



Мал. 2

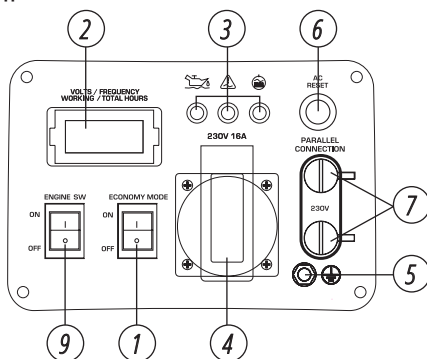
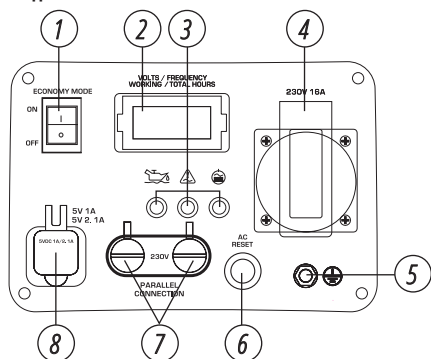
Модель KS 9500iE S ATSR



Мал. 3

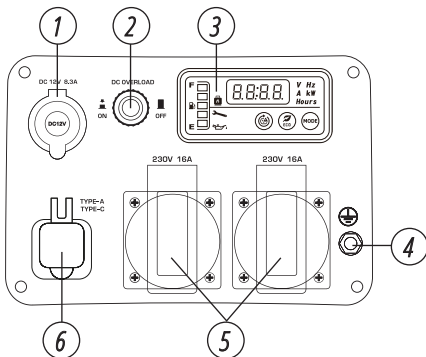
Модель KS 2000i S

Модель KS 2000iG S



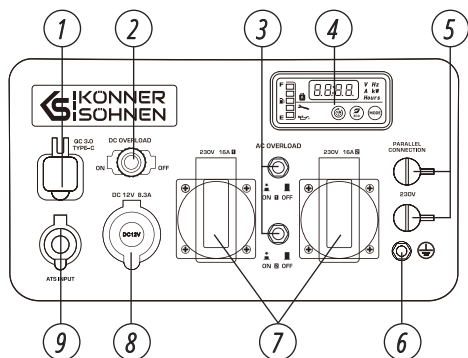
Мал. 4

Модель KS 3000i S, KS 3000iG S

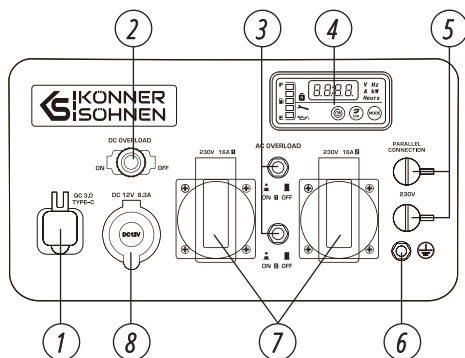


Мал. 5

Модель KS 4000iE S

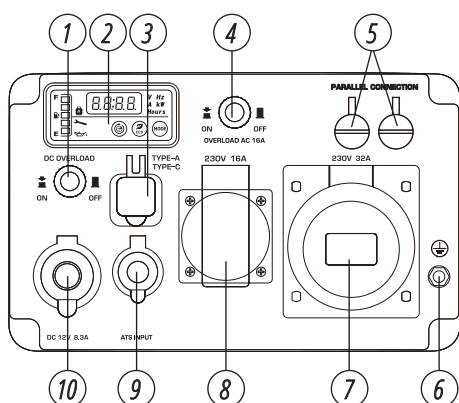


Модель KS 4000iEG S

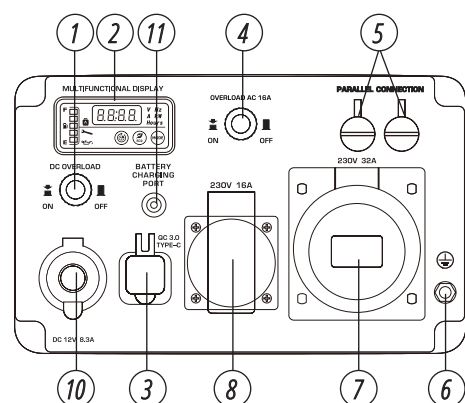


Мал. 6

Модель KS 6000iE S

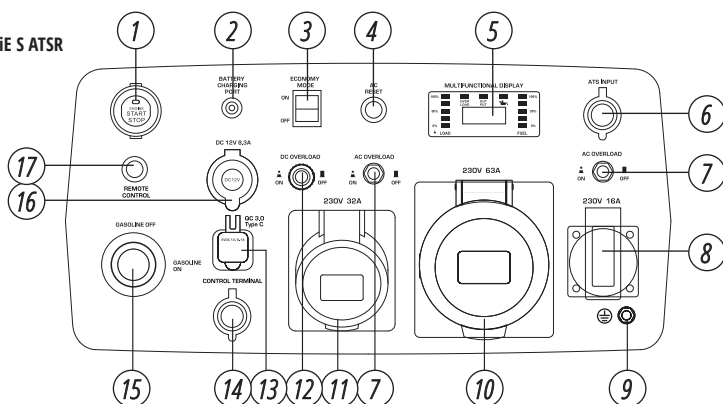


Модель KS 6000iEG S



Мал. 7

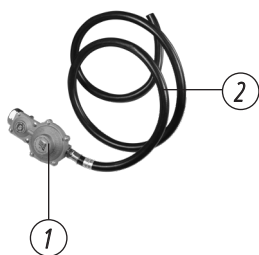
Модель KS 9500iE S ATSR



Мал. 8



Мал. 9

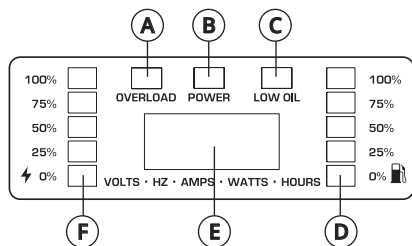


für Modelle KS 2000iG S, KS 3000iG S

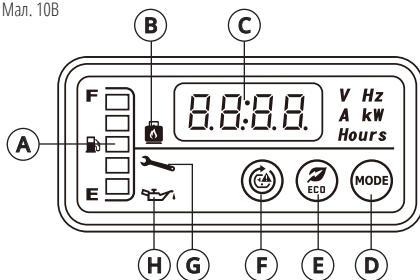


für Modelle KS 4000iEG S, KS 6000iEG S

Мал. 10A



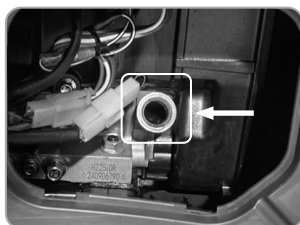
Мал. 10B



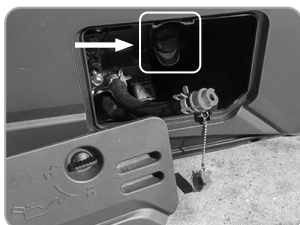
Мал. 11A



Мал. 11B



Мал. 11C

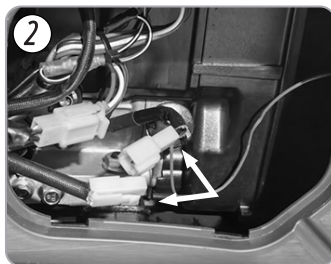




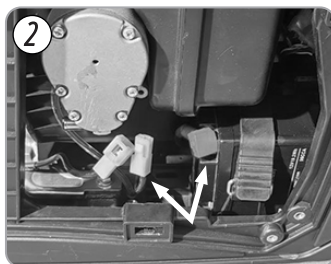
ДОДАТОК

Мал. 12

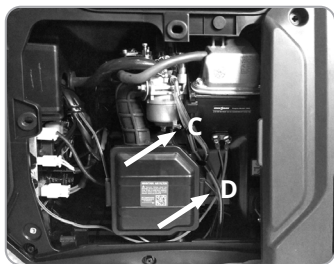
Для моделі KS 4000iE S, KS 4000iEG S



Для моделі KS 6000iE S, KS 6000iEG S



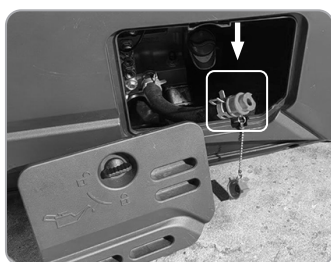
Мал. 17



Мал. 21A



Мал. 21B





ПЕРЕДМОВА

Дякуємо Вам за вибір продукції **Könner & Söhnen®**. Ця інструкція містить стислий опис техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти та ознайомитись на сайті офіційного виробника у розділі підтримка за посиланням konner-sohnen.com/pages/instructions

Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна просканувавши QR код або на сайті офіційного імпортера **Könner & Söhnen®** за посиланням www.konner-sohnen.com.ua



| Обов'язково ознайомтеся з повною версією інструкції перед початком використання!

Виробником продукції **Könner & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме:

- виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу;
- зображення та малюнки в інструкції є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації оновлена на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера за посиланням www.konner-sohnen.com.ua

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Недотримання рекомендації, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.

⚠ ВАЖЛИВО! Корисна інформація у використанні апарату.



ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Робоча зона

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Під час використання генератора слід звернути увагу на фактичне споживання електроенергії підключених електроприладів, включаючи коефіцієнт потужності (cosφ) і необхідну пускову потужність, яка для пристроїв з двигунами може бути у кілька разів вищою від номінальної потужності та не повинна перевищувати максимальну потужність генератора.

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Зверніть увагу на кількість фаз генератора та електромережі. Трифазний генератор повинен використовуватись тільки для трифазних споживачів. Підключення трифазного генератора до трифазної мережі будинка за відсутності трифазних споживачів електроенергії - заборонено.

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Оскільки вихлопні гази містять отруйні вуглекислий та чадний (CO) гази, небезпечні для життя, генератор категорично заборонено розміщувати в житлових будівлях, приміщеннях сполучених із житловими будинками загальною системою вентиляції, інших приміщеннях, з яких вихлопні гази можуть потрапити до житлових приміщень.

- Забороняється використовувати генератор під дощем, снігом та в умовах високої вологості, торкатись генератора вологими руками та залишати на тривалий час під прямим сонячним промінням влітку. Рекомендовано зберігати та використовувати під навісом або у добре вентильованому приміщенні.
- Встановлювати генератор необхідно на рівну тверду горизонтальну поверхню (на відстані мін. 1 м). Встановлюйте генератор на відстані не ближче ніж 1 м до передньої панелі керування та не ближче ніж 50 см з кожної сторони, включаючи верхню частину генератора. Для зменшення вібрації під час роботи та уникнення пошкоджень поверхні, де встановлений генератор, він обладнаний демпферами.
- Не використовуйте генератор поблизу легкозаймистих газів, рідин або пилу. При роботі вихлопна система генератору сильно нагрівається що може призвести до займання цих матеріалів або вибуху.
- Притримуйтеся чистоти та хорошого освітлення у робочій зоні, аби уникнути травм.
- Не допускайте сторонніх осіб, дітей або тварин близько при роботі з генератором.
- Використання захисного взуття та захисних рукавиць при роботі з генератором є обов'язковим.

Залишкові ризики

Незважаючи на всі конструктивні та безпекові заходи, застосовані до цієї генераторної установки, під час її експлуатації можуть залишатися певні залишкові ризики.

Вплив шуму

Гарантований рівень звукової потужності цього генератора не перевищує меж, установлених Директивою 2000/14/ЄС та чинними нормами ЄС. Однак тривале перебування під впливом шуму, навіть у межах допустимих рівнів, може викликати дискомфорт або втому.

Рекомендація: під час тривалої роботи поруч із працюючим генератором використовуйте сертифіковані засоби захисту слуху та уникайте перебування поблизу джерела шуму без необхідності.

Вібраційний ризик

Генератор обладнаний вібропоглинаючими опорами для зменшення передавання вібрацій на навколишні конструкції. Втім, тривала або неправильна експлуатація може призвести до дискомфорту оператора чи негативних наслідків для здоров'я, пов'язаних із тривалим впливом вібрації (наприклад, синдром «рука-рука»).

Рекомендація: експлуатуйте генератор лише на вібропоглинаючих опорах та уникайте тривалого контакту з віброуючими частинами.

Екологічні ризики

During fuel filling, oil change, or maintenance, spilled oil or fuel may cause environmental contamination.

⚠ ВАЖЛИВО! Не допускайте потрапляння палива чи оливи в ґрунт, каналізаційні системи або водні джерела.

У разі витіку або випадкового розливу негайно зупиніть двигун, зберіть рідину за допомогою сертифікованих абсорбуючих матеріалів і утилізуйте її відповідно до місцевих екологічних норм.



ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Пристрій виробляє електроенергію. Дотримуйтесь правил безпеки аби уникнути ураження електричним струмом.

- Схема проводки для генератора має відповідати правилам монтажу та вимогам дійсного законодавства.
- Генератори призначені як переносні джерела живлення та мають базовий захист шляхом ізоляції струмопровідних частин відповідно до DIN VDE 0100-410. Струмопровідні кабелі ізолювані від рами генератора (IT-система з ізолюваною нейтраллю). Електричні прилади можуть підключатися безпосередньо до розеток генератора без додаткових захисних заходів.

⚠ ВАЖЛИВО! Підключення розподільчого щита для живлення більше ніж одного електричного приладу може виконуватися лише кваліфікованими електриками або електротехнічно проінструктованими особами з дотриманням відповідних заходів безпеки.

- Правильний монтаж електричної проводки для підведення резервної потужності має здійснювати кваліфікований електрик у відповідності до всіх електротехнічних правил та норм.
- Ніколи не підключайте генератор до електроустановки будівлі через настінну розетку для електроспоживачів або за допомогою кабелю з двома вилками. Підключення до стаціонарної електроустановки дозволяється лише через сертифікований перемикач введення резерву, встановлений кваліфікованим електриком. Перемикач повинен унеможливити будь-яке паралельне з'єднання генератора з громадською електромережею.
- Не можна допускати подачу струму з електричної мережі в генератор при відновленні електропостачання.
- В умовах підвищеної вологості генератор експлуатувати забороняється. Не допускайте потрапляння вологи у генератор, адже це збільшує ризик враження електричним струмом.
- Уникайте прямого контакту зі заземленими поверхнями (труби, радіатори і т.д.).
- Будьте пильні, працюючи з силовим дротом. Негайно замініть його в разі пошкодження, оскільки пошкоджені дроти збільшують ризик враження електричним струмом.
- Не відключайте та не підключайте споживачі електроенергії до генератору, стоячи у воді, на вологому або сирому ґрунті.
- Не торкайтесь частин генератора, що знаходяться під напругою.
- До генератору підключайте лише такі споживачі, що відповідають електротехнічним характеристикам і номінальній потужності генератора.
- Все електричне обладнання зберігайте сухим та чистим. Дроти, ізоляція яких пошкоджена або зіпсована, замінійте. Також слід замінювати зношені, пошкоджені або заржавілі контакти.

⚠ ВАЖЛИВО! Забороняється підключати до генератора пристрої, здатні створювати імпульси струму та направляти енергію у сторону генератора (стабілізатори напруги, пристрої з електронними гальмами, on-grid та гібридні інвертори тощо).

Генератор і споживачі електроенергії утворюють замкнуту систему, елементи якої впливають один на одного. Така система суто фізично відрізняється від мережі загального користування, оскільки такі фактори, як незбалансоване навантаження фаз і нелінійне споживання струму споживачами електроенергії, мають значно більший вплив і можуть призвести до пошкодження самого генератора, а також підключених споживачів електроенергії.

⚠ ВАЖЛИВО! Пристрій має використовуватись лише за призначенням. Використання пристрою не за призначенням позбавляє покупця права на безкоштовний гарантійний ремонт.



ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- Забороняється працювати з генератором, якщо ви втомлені, знаходитесь під впливом сильнодіючих медичинських препаратів, наркотичних речовин або алкоголю. Під час роботи неухвага може стати причиною серйозних травм.
- Уникайте мимовільного запуску. При виключенні генератору, переконайтесь, що вимикач знаходиться у положенні OFF (Викл).

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Невиконання даних вимог може призвести до загоряння або вибуху генератора, а також до загоряння електричної проводки в будівлі.

- Не працюйте в умовах поганої вентиляції. Вихлопні гази містять в собі отруйний чадний газ, який становить загрозу життю!
- Не дозволяється сидіти, стояти на генераторі та поводитись з технікою неналежним чином.
- Завжди зберігайте стійке положення та рівновагу при запуску генератора.
- Не перенавантажуйте генератор, використовуйте його лише за призначенням.



ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З БЕНЗИНОВИМ ГЕНЕРАТОРОМ

- Під час роботи генератор не можна підключати паралельно до інших джерел живлення. Генератор можна заправляти лише у вимкненому стані.
- Установка генератора має здійснюватись на відстані як мінімум 1 м. від об'єктів, що легко займаються, вибухонебезпечних та спалахуючих речовин, оскільки його двигун нагрівається під час роботи.
- Не можна заливати пальне при працюючому генераторі.
- Забороняється паління під час заливання пального.
- **Використовуйте лише неетилований бензин з октановим числом 90-95, що містить не більше 10% етанолу.** Використання керосину або іншого пального не допускається! Завжди дотримуйтесь рекомендацій виробника щодо терміну придатності та зберігання палива. Паливо в баку контактує з повітрям, що може вплинути на його якість. З часом, залежно від якості палива, у поплавковій камері карбюратора накопичуються відкладення, які необхідно регулярно зливати, щоб карбюратор працював належним чином. Якщо генератор не використовується протягом тривалого періоду часу, ми рекомендуємо повністю злити бензин з карбюратора та бака через зливний гвинт на карбюраторі, щоб уникнути утворення відкладень у паливній системі. Недотримання цих рекомендацій може призвести до поломки карбюратора.

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Пальне забруднює землю та ґрунтові води. Не допускайте витікання бензину з баку!

Пожежна безпека

Тримайте відповідний вогнегасник поблизу під час експлуатації або обслуговування генератора.

Використовуйте тільки вогнегасники, призначені для гасіння горючих рідин та електричного обладнання, такі як:

- Вогнегасники CO₂ (вуглекислий газ)
- Пінні вогнегасники (тип AFFF)

Не використовуйте вогнегасники на водяній основі для гасіння пожеж з пального або електричних пожеж.

Переконайтеся, що персонал навчений правильно використовувати вогнегасники.

Щоразу перед запуском генератора проводьте огляд кабелів акумулятора для запобігання утворення іскріння, що може призвести до виникнення пожежі. Акумулятори необхідно підтримувати в чистоті. Використовуйте рекомендовані кабелі, з'єднання під час роботи генератора.

Паливо і випаровування, пов'язані з роботою генераторного обладнання, можуть бути горючими і потенційно вибухонебезпечними. Правила безпеки вимагають, щоб повністю заряджені вогнегасники перебували в доступній близькості від генератора.

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Завжди запускайте і використовуйте інвертний генератор в добре провітрюваному місці. Забороняється використовувати в невідготовленому приміщенні (без розрахунків приточної вентиляції, без підготовленої системи відводу відпрацьованих газів).



ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ГАЗОБЕНЗИНОВИМ ГЕНЕРАТОРОМ

⚠ ВАЖЛИВО! Для газобензинових моделей в якості газу дозволяється використовувати лише пропан-бутанову суміш для автомобілів або пропан! Заборонено використовувати будь-який інший газ!

- Не починайте роботу з генератором при підключеному навантаженні. Відключіть навантаження перед зупинкою двигуна.
- Всі споживачі електроенергії дозволяється підключати тільки після прогрівання генератора! В карбюраторі можуть залишатися залишки пального і через це, при підключенні електроприладів, від самого початку двигун може працювати нестабільно.
- Відключіть навантаження перед зупинкою двигуна, потім перекрийте вентиль, коли двигун зупиниться, переключіть стартовий ключ в положення OFF та перекрийте подачу газу.
- Перед використанням, переконайтеся, що всі шланги та роз'єми надійно під'єднані.
- Якщо відбувся витік газу, перекрийте надходження газу в балоні та якнайшвидше вимкніть всі електроприлади.
- При зупинці двигуна спочатку відключіть всі прилади, під'єднані до генератора, потім перекрийте вентиль, потім, коли двигун зупиниться, переключіть стартовий ключ в положення «OFF» та перекрийте подачу газу.

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! При роботі генератора на зрідженому газі слідкуйте, щоб поруч з генератором не було іскор.

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Заборонено залишати вентиль на газовому балоні відкритим при неробочому генераторі. Заборонено використовувати режим роботи генератора на газу в підвальних приміщеннях.

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Зверніть увагу! Одночасно використовувати бензин та зріджений газ заборонено! При використанні бензину необхідно припинити подачу газу. При використанні газу припиніть подачу бензину.



РОЗШИФРУВАННЯ СИМВОЛІВ БЕЗПЕКИ

Мал. 1А

1. Будьте обережні під час експлуатації пристрою! Дотримуйтесь правил безпеки, що вказані в інструкції з експлуатації.
2. Використовуйте генератор лише у приміщеннях, що підготовлених для цього, або на вулиці. Вихлопні гази містять CO₂, пари якого становлять небезпеку для життя.
3. Не використовуйте та не зберігайте пристрій в умовах підвищеної вологості.
4. Не паліть під час роботи генератора!
5. Дотримуйтесь правил пожежної безпеки, не використовуйте відкрите полум'я поблизу генератора.
6. Не торкайтесь генератора мокрими або брудними руками.
7. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед використанням пристрою.
8. Пристрій виробляє електроенергію. Дотримуйтесь правил безпеки, аби уникнути ураження електричним струмом.

9. Використовуйте лише неетилований бензин з октановим числом 90–95, що містить не більше 10% етанолу.

Мал. 1В Рівень шуму.

Мал. 1С Продуктова етикетка на генераторі, що містить технічні характеристики, специфікації та інформацію про виробника для клієнтів і регуляторних органів.

Мал. 1D Не торкайтесь! Робоча поверхня нагрівається під час роботи генератора.

Мал. 1Е Інформація щодо технічного обслуговування перекладається на мову країни, де генератор продається, у розділі «Технічне обслуговування».

Мал. 1F Чистку повітряного фільтру необхідно здійснювати кожні 50 годин роботи генератора (в умовах підвищеної забрудненості кожні 10 годин).

Мал. 1G Вказівка щодо необхідного рівня оливи в картері.



ЗАГАЛЬНИЙ ВИГЛЯД ГЕНЕРАТОРА (мал. 2)

Моделі KS 2000i S, KS 2000iG S, KS 3000i S, KS 3000iG S

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Вентиляційний отвір кришки паливного баку | 6. Ручний стартер-ручка | 9. Кришка технічного обслуговування (з іншої сторони генератора) |
| 2. Транспортувальна ручка | 7. Повітряна заслонка (для моделі KS 2000iG S) | |
| 3. Панель керування | 8. Перемикач типу пального для моделей KS 2000iG S, KS 3000iG S. | |
| 4. Ніжки для гасіння вібрації | Багатофункційний вимикач двигуна для моделей KS 2000i S, KS 3000i S. | |
| 5. Вхід для підключення газового шлангу LPG | | |

Моделі KS 4000iE S, KS 4000iEG S, KS 6000iE S, KS 6000iEG S

- | | | |
|--|-------------------------------------|---------------------------|
| 1. Кришка паливного баку | 3. Кришка технічного обслуговування | 6. Ручний стартер-ручка |
| 2. Вмикач двигуна (багатофункційний вмикач двигуна для моделей KS 4000iEG S, KS 6000iEG S) | 4. Транспортувальні колеса | 7. Панель керування |
| | 5. Ніжки для гасіння вібрації | 8. Транспортувальна ручка |

Модель KS 9500iE S ATSR

- | | | |
|---------------------------|---|-------------------------------|
| 1. Панель керування | 4. Транспортувальна ручка | 7. Ручний стартер-ручка |
| 2. Індикатор рівня палива | 5. Транспортувальні колеса | 8. Ніжки для гасіння вібрації |
| 3. Кришка паливного баку | 6. Кришка технічного обслуговування (для заміни моторної оливи) | |

Панель керування для моделей KS 2000i S, KS 2000iG S (мал. 3)

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Перемикач економного режиму (Ecopower mode) | 5. Болт заземлення | 9. Вмикач двигуна ВІМК./УВІМК. для моделі KS 2000iG S. Для моделі KS 2000i S багатофункційний вмикач двигуна знаходиться на корпусі генератора (см. «Загальний вигляд», п. 8). |
| 2. LED-дисплей | 6. Кнопка AC RESET | |
| 3. Індикатори рівня оливи, перенавантаження, напруги | 7. Роз'єм для паралельного підключення генераторів | |
| 4. Розетка змінного струму Schuko 230V | 8. USB-виходи 5B/1A, 5B/2.1A | |

Панель керування для моделей KS 3000i S, KS 3000iG S (мал. 4)

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Розетка постійного струму 12В/8.3А | 4. Болт заземлення |
| 2. Запобіжник постійного струму 12В | 5. Розетки змінного струму 2×Schuko 230В |
| 3. Багатофункційний LED-дисплей | 6. USB-виходи 5В/1А, 5В/2.1А |

Для моделі KS 3000i S багатофункційний вмикач двигуна знаходиться на корпусі генератора (см. «Загальний вигляд», п. 8).

Панель керування для моделі KS 4000iE S, KS 4000iEG S (мал. 5)

- | | |
|--|--|
| 1. USB-виходи 5В/1А, 5В/2.1А | 5. Роз'єм для паралельного підключення генераторів |
| 2. Запобіжник постійного струму 12В | 6. Болт заземлення |
| 3. Захист від перевантаження розеток 16А | 7. Розетки змінного струму 2×Schuko 230В |
| 4. Багатофункційний LED-дисплей | |

8. Розетка постійного струму 12В/8.3А
9. Підключення для зовнішнього модулю АВР

Панель керування для моделі KS 6000iE S, KS 6000iEG S (мал. 6)

- | | |
|--|--|
| 1. Запобіжник постійного струму 12В | 5. Роз'єм для паралельного підключення генераторів |
| 2. Багатофункційний LED-дисплей | 6. Болт заземлення |
| 3. USB-виходи 5В/1А, 5В/2.1А | 7. Розетка змінного струму CEE 230В 32А |
| 4. Захист від перевантаження розетки 16А | |

8. Розетка змінного струму Schuko 230В
9. Підключення для зовнішнього модулю АВР
10. Розетка постійного струму 12В/8.3А
11. Роз'єм для зарядки батареї

Панель керування для моделі KS 9500iE S ATSR (мал. 7)

- | | |
|--|---|
| 1. Кнопка СТАРТ/СТОП | 7. Захист розеток від перевантаження |
| 2. Роз'єм для зарядки батареї | 8. Розетка змінного струму Schuko 230В |
| 3. Перемикач економного режиму (Ecopower mode) | 9. Болт заземлення |
| 4. Кнопка AC RESET | 10. Розетка змінного струму CEE 230В 63 А |
| 5. Багатофункційний LED-дисплей | 11. Розетка змінного струму CEE 230В 32А |
| 6. Підключення для зовнішнього модулю АВР | 12. Запобіжник постійного струму 12В |

13. USB-виходи 5В/1А, 5В/2.1А
14. З'єднання для зовнішніх контактів управління PF
15. Паливний кран
16. Розетка постійного струму 12В/8.3А
17. Вмикач управління пультом ДУ



КОМПЛЕКТАЦІЯ ГЕНЕРАТОРА

Мал. 8 Інверторні генератори постачаються в комплекті з свічним ключем (А), викруткою PH2 6,0 мм (В), чохлом для аксесуарів (С).

Мал. 9 Окрім складових частин, що зазначені на малюнку бензинового генератора, газобензиновий генератор обладнаний шлангом підключення зрідженого газу до генератора. В комплект входить:

1. Додатковий редуктор на шланзі, що кріпиться на балон (30-50 мБар).
2. Шланг підключення до газового балону (1,5 м).

Під'єднайте до LPG-виходу шланг газового з'єднання



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	KS 2000i S	KS 2000iG S	KS 3000i S	KS 3000iG S	KS 4000iE S	KS 4000iEG S	KS 6000iE S	KS 6000iEG S	KS 9500iE S ATSR
Напруга	230В	230В	230В	230В	230В	230В	230В	230В	230В
Максимальна потужність	2.0 кВт	2.0* кВт	3.3 кВт	3.3* кВт	4.4 кВт	4.4* кВт	5.5 кВт	5.5* кВт	9.5 кВт
Номінальна потужність	1.8 кВт	1.8* кВт	3.0 кВт	3.0* кВт	4.0 кВт	4.0* кВт	5.0 кВт	5.0* кВт	9.0 кВт
Частота	50 Гц	50 Гц	50 Гц	50 Гц	50 Гц	50 Гц	50 Гц	50 Гц	50 Гц
Сила струму (max)	8.7 А	8.7 А	14.3 А	14.3 А	19.1 А	19.1 А	23.9 А	23.9 А	41.3 А
Розетки	1×Schuko 230В 16А		2×Schuko 230В 16А		2×Schuko 230В 16А		1×Schuko 230В 16А, 1×CEE 230В 32А		
Тип запуску	ручний	ручний	ручний	ручний	ручний/електро				ручний/електро/ дистанційний
Об'єм паливного баку	5 л	5 л	5 л	5 л	13 л	13 л	13 л	13 л	30 л
Час роботи при навантаженні 50% (бензин)**	5 год. 30 хв.	5 год. 30 хв.	4 год.	4 год.	7 год. 50 хв.	7 год. 50 хв.	7 год.	7 год.	10 год. 15хв.
LED-дисплей	лічильник мотогодин, частота, вольтаж		багатофункційний						
Рівень шуму Lpa(7м)/Lwa	62/90 дБ	62/90 дБ	68/95 дБ	68/95 дБ	66/97 дБ	66/97 дБ	70/97 дБ	70/97 дБ	70/97 дБ
Вихід 12В	–	–	12В/8.3А	12В/8.3А	12В/8.3А	12В/8.3А	12В/8.3А	12В/8.3А	12В/8.3А
USB (Type-A, Type-C)***	+	–	+	+	+	+	+	+	+
Модель двигуна	KS 100i	KS 100i-H	KS 160i	KS 160i-H	KS 235i	KS 235i-H	KS 245i	KS 245i-H	KS 480i
Об'єм двигуна	79,8 см³	79,8 см³	143 см³	143 см³	223 см³	223 см³	223 см³	223 см³	438 см³
Тип двигуна	бензиновий 4-тактний	газ/бензин 4-тактний	бензиновий 4-тактний	газ/бензин 4-тактний	бензиновий 4-тактний	газ/бензин 4-тактний	бензиновий 4-тактний	газ/бензин 4-тактний	бензиновий 4-тактний
Потужність двигуна	2.5 к. с.	2.5 к. с.	5 к. с.	5 к. с.	7.5 к. с.	7.5 к. с.	7.5 к. с.	7.5 к. с.	14.2 к. с.
Можливість паралельного підключення генераторів	+	+	–	–	+	+	+	+	–
Об'єм картера	0.35 л	0.35 л	0.4 л	0.4 л	0.6 л	0.6 л	0.65 л	0.65 л	1.2 л
Коефіцієнт потужності	cos φ 1(230В)	cos φ 1(230В)	cos φ 1(230В)	cos φ 1(230В)	cos φ 1(230В)	cos φ 1(230В)	cos φ 1(230В)	cos φ 1(230В)	cos φ 1(230В)
Вихід AVR	–	–	–	–	+	–	+	–	+
Розміри брунто (Д×Ш×В)	570×350×565	715×350×565	570×350×565	715×350×565	675×500×575 мм		715×525×640 мм		905×715×815 мм
Акумулятор літій-іонний	–	–	–	–	1.6 А·год	1.6 А·год	1.6 А·год	1.6 А·год	3 А·год
Вага нетто	19 кг	19 кг	22,5 кг	22,5 кг	38 кг	41 кг	43 кг	43 кг	85 кг
Клас захисту	IP23M								
Допустиме відхилення від номінальної напруги – не більше ніж 5%									

*При роботі на газу потужність генератора зменшується на 10%.

**Витрата палива залежить від безлічі факторів, таких як навантаження, якість палива, час року, висота над рівнем моря, технічний стан генератора.

*** USB-A: 5V==3.6A · 9V==2.5A · 12V==2A (QC3.0)

USB-C: 5V/9V==3A · 12V==2.25A · 3.3-11V==3A (PD/PPS), до 33 Вт

Оптимальними умовами експлуатації є температура навколишнього середовища 17-25°C, барометричний тиск 0,1 МПа (760 мм рт. ст.), відносна вологість повітря 50-60%. При зазначених умовах навколишнього середовища генератор здатний на максимальну продуктивність в розрізі заявлених характеристик. При відхиленнях від зазначених показників навколишнього середовища можливі зміни в продуктивності генератора.

Звертаємо увагу, що для продовження строку експлуатації генератора не рекомендуються тривалі навантаження понад 80% від номінальної потужності.



Декларація про відповідність ЄС

№. 273

Виробник: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Адреса: Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина

Ми, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, цим заявляємо під свою виключну відповідальність, що зазначена нижче продукція відповідає вимогам відповідного гармонізаційного законодавства Європейського Союзу.

Продукт: Інверторний генератор
Тип / Модель: KS 2000i S, KS 2000IG S, KS 3000i S, KS 3000IG S, KS 4000i S, KS 4000IEG S, KS 6000i S, KS 6000IEG S, KS 9500i S, KS 9500IEG S, KS 9500IEG S ATSR
Застосовані директиви ЄС: 2006/42/ЄС Директива щодо машинного обладнання
2014/30/ЄС Директива щодо електромагнітної сумісності (ЕМС)
2000/14/ЄС Директива щодо шуму (зі змінами, внесеними Директивою 2005/88/ЄС)
(EU) 2017/1628 Викиди забруднюючих речовин від позашлякових мобільних машин
(EU) 2017/654 зі змінами, внесеними Регламентом (EU) 2018/989
(EU) 2017/655 зі змінами, внесеними Регламентом (EU) 2018/987
(EU) 2017/656 зі змінами, внесеними Регламентом (EU) 2018/988
Застосовані стандарти: EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007
00/14/ЄС
55/88/ЄС
EN ISO 3744: 1995

Бензинові двигуни KS 100i, KS 100i-H, KS 160i, KS 160i-H, KS 235i, KS 235i-H, KS 245i, KS 245i-H, KS 480i відповідають європейському стандарту викидів Stage V. Це підтверджується СЕРТИФІКАТОМ ЄС ПРО ТИПОВЕ СХВАЛЕННЯ, виданим Департаментом транспорту Люксембургу. Технічна служба, відповідальна за проведення випробувань — TÜV Rheinland Luxembourg GmbH, Дата видачі: 30/10/2018

2000/14/ЄС, 2005/88/ЄС Додаток VI
Для моделей KS 2000i S, KS 2000IG S вимірний рівень звукової потужності L_{wa} = 90 дБ (A)
Для моделей KS 3000i S, KS 3000IG S вимірний рівень звукової потужності L_{wa} = 95 дБ (A)
Для моделей KS 4000i S, KS 4000IEG S, KS 6000i S, KS 6000IEG S, KS 9500i S, KS 9500IEG S ATSR вимірний рівень звукової потужності L_{wa} = 97 дБ (A)

Уповноваженим органом, відповідальним за видачу сертифікатів відповідно до Директиви 2006/42/ЄС щодо машинного обладнання, Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності (ЕМС) та Директиви 2000/14/ЄС щодо шуму, є TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Країна: Німеччина, Телефон: +49 (0) 9116555225, Факс: +49 (0) 9116555226, Email: service@de.tuv.com, Вебсайт: www.tuv.com/safety. Номер уповноваженого органу: 0197

Дата видачі: 2026-06-19
Місце видачі: Дюссельдорф
Директор: Фомін П.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf
URS-ID: CE296177274
icertificates@dimax.com



Регламент REACH (ЄС) № 1907/2006

Виробник підтверджує, що цей продукт відповідає вимогам Регламенту REACH щодо обмеження використання речовин, що викликають особливе занепокоєння (SVHC). Ми підтверджуємо, що поставлені комплектуючі відповідають Регламенту REACH (ЄС) №1907/2006 і не містять SVHC у концентрації, що перевищує 0,1%.

На основі інформації, отриманої від постачальників компонентів, у складі виробу не виявлено SVHC у концентраціях, що перевищують граничні значення, визначені Регламентом.

Ця декларація складена на основі самооцінки та заяв постачальників.

Директива RoHS 2011/65/ЄС

Цей продукт містить електричні та електронні компоненти, на які поширюється дія Директиви RoHS 2011/65/ЄС.

На основі інформації та протоколів випробувань, наданих постачальниками компонентів, виробник підтверджує, що ці компоненти відповідають вимогам Директиви RoHS 2011/65/ЄС.



УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ ІНВЕРТОРНОГО ГЕНЕРАТОРА

Перед запуском пристрою слід пам'ятати, що сумарна потужність споживачів, що підключаються, не має перевищувати номінальну потужність генератора.

⚠ ВАЖЛИВО! Інверторні генератори виробляють 230 В 50 Гц і їх не можна використовувати як заміну загальної електромережі для пристроїв призначених для подачі енергії у електромережу (мережеві інвертори, гібридні інвертори, мікроінвертори, тощо). Такі пристрої можуть сприймати напругу 230 В 50 Гц від інверторного генератора як загальну електромережу та пошкодити його шляхом подачі енергії у його сторону.

⚠ ВАЖЛИВО! Переконайтеся, що панель управління, жалюзі і нижня сторона інвертора добре охолоджуються, туди не потрапляє дрібні шматочки твердих матеріалів, бруд, вода. Неправильна робота охолоджувача може призвести до пошкодження двигуна, інвертора або альтернатора.



РОБОТА З ПРИСТРОЄМ

Індикатор рівня оливи

Коли рівень оливи падає нижче необхідного для роботи рівня, загоряється індикатор оливи, а потім двигун автоматично зупиняється. Двигун не запуститься поки Ви не додасте оливи.

Індикатор змінного струму

Коли генератор працює та виробляє електроенергію, лампочка індикатора змінного струму є увімкненою.

Індикатор перевантаження

Індикатор перевантаження загоряється, коли відбувається перевантаження підключеного генератора, блок управління інвертором перегрівається або піднімається вихідна напруга змінного струму. Якщо увімкнеться індикатор перевантаження, двигун продовжить свою роботу, але генератор припинить виробляти електроенергію. У такому випадку, необхідно виконати наступні дії:

1. Вимкніть всі підключені електричні пристрої та зупиніть двигун.
2. Знизьте загальну потужність підключених приладів до номінальної потужності генератора.

3. Перевірте, чи не засмітилася вентиляційна решітка. Видаліть, якщо є, зайвий бруд або сміття.

4. Після перевірки, запустіть двигун.

⚠ ВАЖЛИВО! Індикатор перенавантаження може горіти протягом декількох секунд після старту або при підключенні електричних пристроїв, які вимагають великий пусковий струм, наприклад, компресор або індикатор напруги. Проте, це не є ознакою несправності.

Запобіжник постійного струму

Захисний пристрій постійного струму автоматично переходить в «OFF» (ВИКЛ), коли струм працюючого електричного пристрою вище номінального. Для того, щоб використовувати це обладнання знову, увімкніть запобіжник постійного струму, натиснувши на кнопку «ON» (ВКЛ).

⚠ ВАЖЛИВО! Якщо запобіжник постійного струму вимкнеться, зменшіть навантаження підключеного електричного пристрою. Якщо захисний пристрій постійного струму вимикається знову, припиніть роботу й зверніться до найближчого сервісного центру KÖpfer & Söhnen®.

Гвинт заземлення

Гвинт заземлення. Гвинт заземлення, залежно від побудованої за допомогою генератора мережі, має бути підключений або до шини вирівнювання потенціалів (ІТ-мережа), або до системи заземлення (TN-мережа). Генератор побудований як ІТ-система (ізолювана нейтраль) і не має внутрішнього з'єднання між нейтраллю (N) та захисним заземленням (PE). Для мобільного застосування та прямого живлення споживачів заземлення генератора не потрібне. Вирівнювання потенціалів відбувається через контакти PE розеток і підключення болта заземлення не потрібне. Споживачі мають обов'язково мати контакт PE для вирівнювання потенціалу між генератором та споживачами. Підключення зовнішньої системи розподілу може виконуватися лише кваліфікованим електриком, дотримуючись усіх встановлених заходів безпеки.

Відповідальність за дотримання національних норм та правильне визначення типу встановлення покладається на кваліфікованого електрика.

Будь-які зміни щодо з'єднання нейтралі із заземленням (Neutral-Earth) повинні виконуватися виключно кваліфікованим електриком відповідно до місцевих нормативних вимог.

Багатофункційний LED-дисплей для моделі KS 9500iE S ATSR (мал. 10A)

A: Індикатор перенавантаження

B: Індикатор виходу

C: Індикатор рівня оливи

D: Індикатор рівня пального

E: Вольтаж, частота, струм, вихідна потужність, лічильник мотогодин

F: Навантаження

Багатофункційний LED-дисплей для моделей KS 3000i S, KS 3000iG S, KS 4000iE S, KS 4000iEG S, KS 6000iE S, KS 6000iEG S (мал. 10B)

A: Індикатор рівня пального.

B: Індикатор типу палива

C: Вольтаж, частота, струм, вихідна потужність, лічильник мотогодин

D: Кнопка меню

E: Економічний режим (Economy mode)

F: Кнопка Reset

G: Індикатор технічного обслуговування

H: Індикатор рівня оливи

Вентиляційний отвір кришки паливного баку (для моделей серії KS 2000i, KS 3000i)

Кришка паливного баку оснащена вентиляційним отвором для подачі повітря в паливний бак. Під час роботи двигуна вентиляційний отвір має бути в положенні «ON» (ВДЧ). Це дозволить паливу поступати в карбюратор для роботи двигуна. Після зупинки дати генератору охолонути та закрийте вентиляційний отвір на кришці паливного баку. Коли генератор не використовується, закрийте вентиляційний отвір в положення «OFF».



ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

Перевірте рівень пального

1. Відкрутіть кришку паливного баку та перевірте рівень пального у баку.

2. Залийте пальне до рівня паливного фільтру.

3. Щільно закрутіть кришку паливного баку.

4. Для моделей закритого типу відкрийте вентиляційний отвір забору повітря на кришці бака.

Рекомендоване пальне: неетилований бензин з октановим числом 90-95, що містить не більше 10% етанолу.

Ємність паливного бака: дивіться таблицю технічних характеристик.

⚠ ВАЖЛИВО! Негайно витріть пролите паливо чистою, сухою, м'якою тканиною, так як паливо може нанести шкоду пофарбованій поверхні або пластмасовій деталі.

⚠ ВАЖЛИВО! Обов'язково дотримуйтесь терміну придатності бензину. Якщо генератор не використовуватиметься протягом тривалого періоду, завжди зливайте бензин з карбюратора та, за необхідності, з паливного баку. Відкладення в паливній системі можуть призвести до несправностей двигуна.

Перевірте рівень оливи

Генератор транспортується без моторної оливи. Не заводьте двигун до заповнення достатньою кількістю моторної оливи.

1. Відкрийте кришку технічного обслуговування (мал. 11А).
2. Відкрутіть щуп рівня оливи (мал. 11В в моделі серії KS 4000 та мал. 11С в моделі серії KS 6000) та протріть його чистою тканиною.
3. Налийте моторну оливу. Рекомендована кількість оливи до кожної моделі зазначена в таблиці технічних характеристик.
4. Вставте щуп, не вкручуючи його.
5. Перевірте рівень оливи по мітці на щупі.
6. Долийте моторну оливу, якщо її рівень знаходиться нижче позначки «HIGH» (рекомендується заповнювати оливу до максимального рівня).
7. Закрутіть щуп рівня оливи.

Рекомендована моторна олива: SAE 10W30, SAE 10W40.

Рекомендований сорт моторної оливи: API Service SG типу або вище.

Кількість моторної оливи: дивіться таблицю технічних характеристик.



ПОЧАТОК РОБОТИ

Перед запуском двигуна переконайтесь, що потужність споживачів струму відповідає можливостям генератора. Забороняється перевищувати його номінальну потужність. **Не підключайте пристрої до запуску двигуна!**

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Пікова потужність може постатися протягом короткого часу, до приблизно 5 секунд. Зверніть увагу, що це може змінюватися в залежності від умов навколишнього середовища. Максимальна потужність повинна використовуватися для коротких періодів при запуску обладнання з високими пусковими струмами. Вона не призначена для безперервної роботи. Пускова потужність двигуна споживача не повинна перевищувати пікову пускову потужність генератора.

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Резервні генератори не повинні працювати безперервно (наприклад, шляхом додавання палива до баку або підключення до великого паливного баку) або довше, ніж рекомендовано: для LPG/бензинових або бензинових генераторів 4-6 годин (в залежності від навантаження рекомендується робити перерву на охолодження протягом цього часу).

Даний матеріал носить виключно інформативний характер і не є інструкцією з інсталяції чи підключення обладнання до мережі, але ми наполегливо просимо прочитати рекомендації наведені нижче. Підключення обладнання в кожному індивідуальному випадку повинен виконувати сертифікований електрик, який виконує інсталяцію та електричне підключення обладнання, згідно з місцевим законодавством і нормами. Виробник не несе відповідальність за неправильне підключення обладнання, а також не несе відповідальність за можливий матеріальний і фізичний збиток, що може статися в результаті неправильної інсталяції, підключення або експлуатації обладнання.

Введення в експлуатацію

1. Налийте моторну оливу. Рекомендована кількість оливи до кожної моделі зазначена в таблиці технічних характеристик.
2. Перевірте рівень оливи масляни щупом. Він має бути між позначками MIN та MAX на масляному щупі.
3. Перевірте рівень пального.
4. Переконайтесь, що повітряний фільтр правильно встановлений і чистий.

Перші 20 годин роботи генератору слід дотримуватись наступних вимог:

1. У період введення в експлуатацію не підключайте навантаження, потужність якого перевищує 50% номінальної (робочої) потужності агрегату.
2. Після перших 20 годин роботи обов'язково замініть оливу. Її краще зливати поки двигун ще не охолонув після роботи, в цьому випадку олива зіллється найбільш швидко.
3. Перевірте та прочистіть повітряний фільтр, паливний фільтр та свічку запалювання.



ЛІТІЄВА БАТАРЕЯ – ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ ВАЖЛИВО! Під час першого запуску необхідно з'єднати кабель поєднуючий генератор і батарею.

З метою запобігання розрядки акумулятора під час зберігання генератора, він постачається з від'єднаним мінусом. Для під'єднання акумулятору в моделях з електричним запуском виконайте наступні дії:

Мал. 12

1. Відкрийте кришку технічного обслуговування.
2. Під'єднайте мінус акумулятора шляхом з'єднання його кабелю.

Для моделей з електростартом, перевірте, чи заряджений акумулятор, за необхідності зарядьте спеціальним зарядним пристроєм для літій-іонних акумуляторних батарей, або запустіть генератор за допомогою ручного старту і дайте йому попрацювати без навантаження для підзарядки.

Моделі з електричним запуском оснащені літєвою (LFP) стартерною батареєю. Необхідно з'єднати кабель поєднуючий генератор і батарею (батарея поставляється від'єднаною для запобігання саморозрядженню). Під час роботи генератора батарея заряджається автоматично; якщо генератор використовується рідко або рівень заряду низький, підзаряджайте її через порт заряджання батареї за допомогою відповідного зарядного пристрою (макс. 14–14,5 В, з режимом LFP та захистом від зворотної полярності, наприклад KS-B2A). Уникайте багаторазових спроб запуску, щоб запобігти перегріванню стартера. Для довгострокового зберігання батареї, від'єднajte кабель від батареї та підзаряджайте щонайменше кожні 1–3 місяці, щоб підтримувати заряд на рівні 60%.

Поводження з акумулятором. Підготовка до тривалого зберігання

Якщо генератор не використовується протягом тривалого часу (понад 1 місяць), необхідно підготувати акумулятор до зберігання:

Від'єднajte акумулятор:

1. Вимкніть генератор і переконайтеся, що всі системи знеструмлені.
2. Від'єднajte кабель, що з'єднує генератор і батарею.
3. За потреби зніміть акумулятор із генератора для зберігання в окремому місці.

Умови зберігання:

Зберігajte акумулятор у сухому, чистому, добре провітрюваному приміщенні при температурі від +5 °C до +25 °C. Уникайте потрапляння прямих сонячних променів і впливу вологи.

Підтримання заряду:

1. Для довгострокового зберігання рекомендується зарядити до 60%.
2. Якщо акумулятор зберігається понад 3 місяці, рекомендується підзаряджати його кожні 2–3 місяці до 60%.

Повернення акумулятора в експлуатацію:

Перед установленням акумулятора назад на генератор:

1. Перевірте рівень заряду і, за необхідності, виконайте підзарядку.
2. Огляньте корпус і клеми на наявність пошкоджень або корозії.
3. Під'єднajte акумулятор.
4. Переконайтеся в надійності кріплення та контактів.

Обслуговування та зарядка акумулятора:

В моделях Köppler & Söhne® з електрозапуском слід час від часу виконувати перевірку напруги акумулятора. Батарея, що використовується у генераторі має напругу у 12В, і якщо напруга нижче, слід виконати зарядку акумулятора за допомогою зовнішнього зарядного пристрою (не входить в комплект поставки). Для уникнення розрядження акумулятора, рекомендується запускати генератор як мінімум один раз на місяць на 30 хвилин. Якщо генератор протягом тривалого часу не використовується, слід відключити акумулятор від клем. Акумулятор, що йде в комплекті разом із генератором не потребує додаткового технічного обслуговування.

Якщо генератор довгий час не використовувався, акумулятор може вийти з ладу. Для продовження терміну служби акумулятора рекомендується виконувати зарядку акумулятора зовнішнім пристроєм кожні три місяці.

На акумулятор поширюється гарантія – три місяці з дня покупки генератора.

⚠ ВАЖЛИВО! Зверніть увагу на те, що при невдалих спробах запустити генератор, акумулятори можуть розрядитися, тому перед початком експлуатації необхідно виконати повну зарядку акумулятора.

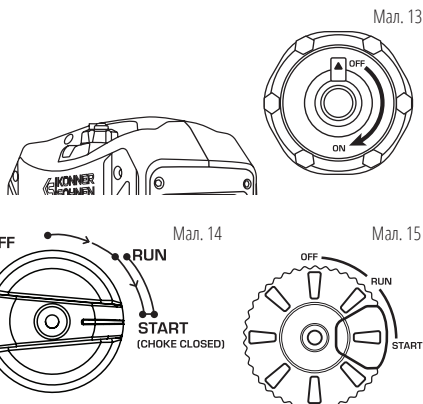
Запуск двигуна

⚠ ВАЖЛИВО! Порада: Якщо двигун зупиняється незабаром після запуску або взагалі не запускається, рекомендуємо злити залишки відстояного палива з певними домішками з карбюратора та перевірити рівень оливи. Генератор оснащений захистом від низького рівня оливи, і двигун зупиниться, якщо рівень оливи в двигуні занадто низький.

⚠ ВАЖЛИВО! Відкладення з поплавкової камери карбюратора слід регулярно зливати. Якщо генератор не використовується протягом тривалого часу, закрийте паливний кран і злийте паливо з карбюратора, щоб запобігти можливому утворенню відкладень всередині карбюратора.

Для запуску на бензині генераторів KS 2000i S, KS 3000i S:

1. Перевірте рівень оливи.
2. Перевірте рівень пального.
3. Відкрийте вентиляційний отвір на кришці паливного баку в положення «ON» (мал. 13).
4. Поверніть ручку повітряної заслонки в положення «START» (мал. 14).
5. Для запуску ручним стартом потягніть ручку стартера доти, доки не відчуєте легкий опір, потім необхідно відносно різко потягнути її на себе з зусиллям на повну довжину. Повільно вертайте рукоятку стартера рукою, не відпускайте її різко.
6. Переведіть ручку повітряної заслонки в положення «RUN».
7. Зачекайте 1-2 хвилини та підключіть електроприлади.



Для моделей 4000iE S, KS 6000iE S:

1. Перевірте рівень оливи.
2. Перевірте рівень пального.
3. Встановіть кнопку Economy Mode у положення «OFF».
4. Переключіть всі запобіжники в положення «ВИКЛ.»
5. Поверніть колесо багатофункційного вмикача в положення «START» (мал. 15).
- 6.1 Для запуску ручним стартом (в моделях KS 4000iE S, KS 6000iE S), потягніть ручку стартера доти, доки не відчуете легкий опір, потім необхідно відносно різко потягнути її на себе з зусиллям на повну довжину. Повільно вертайте рукоятку стартера рукою, не відпускайте її різко.
- 6.2 Для запуску електростартом натисніть червону кнопку на багатофункційному вмикачі двигуна.
7. Після запуску двигуна поверніть колесо багатофункційного вмикача в положення «RUN».
8. Зачекайте 1-2 хвилини та підключіть електроприлади.

⚠ ВАЖЛИВО! Порада: для забезпечення тривалої роботи двигуна генератора важливо дотримуватись наступних порад:

- Перед підключенням навантаження, дайте можливість двигуну попрацювати протягом 1-2 хвилин, щоб він прогрівся.
- При відключенні навантаження, після тривалої праці, не глушіть генератор. Дайте йому можливість попрацювати без навантаження протягом 1-2 хвилин, щоб він охолонув.

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Не допускайте одночасне підключення двох або більше пристроїв. Для запуску багатьох пристроїв потрібна велика потужність. Пристрої необхідно підключати одне за одним згідно їх максимальної допустимої потужності.

Для моделі KS 9500iE S ATSR

1. Перевірте рівень оливи.
2. Перевірте рівень пального.
3. Від'єднайте споживачів від генератора, якщо вони підключені.
4. Поверніть паливний кран у положення ON.
5. Вимкніть ECONOMY MODE, якщо він увімкнений.
- 6.1 Запуск за допомогою ручного стартера:
Потягніть за ручку стартера, доки не відчуете легкий опір. Швидко потягніть за ручку стартера на повну довжину. Повільно відпустіть стартер. Повторюйте цей процес, доки двигун не запуститься.
- 6.2 Запуск за допомогою кнопки START/STOP:
Натисніть кнопку START/STOP приблизно на 1-2 секунди, щоб запустити генератор. Розпочнеться процес запуску.
- 6.3 Запуск за допомогою пульта дистанційного керування:
Натисніть кнопку REMOTE CONTROL на генераторі, щоб активувати дистанційне керування. Натисніть кнопку ON на пульті дистанційного керування приблизно на 1-2 секунди, щоб запустити генератор.
- 6.4 Запуск через CONTROL TERMINAL:

Генератор можна запустити (замкнути) та зупинити (розімкнути) за допомогою зовнішніх безпотенційних контактів.

⚠ УВАГА! Забороняється подавати напругу на контакти CONTROL TERMINAL. Керуючі контакти повинні бути безпотенційними.

Якщо спроба запуску електростартером не вдалася, рекомендуємо почекати 10 секунд перед наступною спробою запуску, щоб запобігти перегріву електростартера. Якщо акумулятор більше не має достатньої потужності для запуску, його необхідно зарядити через BATTERY CHARGING PORT за допомогою відповідного зарядного пристрою з вихідною напругою до 14-14,5 В (наприклад, KS-B2A). Перехідний адаптер до роз'єму SAE входить до комплекту. Зважайте увагу на правильну полярність підключення.

⚠ УВАГА! Регулярно перевіряйте рівень заряду літєвої стартерної батареї та за потреби заряджайте її.

Стартерна батарея генератора заряджається під час роботи генератора. Щоб повністю зарядити батарею, генератор повинен працювати 1-2 години. Тому ми рекомендуємо заряджати батарею за допомогою зовнішнього зарядного пристрою, якщо генератор працює недостатньо довго для відновлення заряду батареї після старту.

Якщо генератор за допомогою дистанційного запуску не запускається з трьох спроб, натисніть кнопку «OFF» на пульті, зупиніть повторний запуск і спробуйте запустити вручну або після усунення несправності. Інакше можливе пошкодження стартера чи батареї.

Якщо не планується використання впродовж 48 годин, вимкніть перемикач запуску та паливоподачу, щоб уникнути витoku палива та зниження ресурсу батареї.

Щоденне використання стартової батареї генератора:

- Теоретично рівень заряду слід підтримувати вище 60% для продовження строку служби батареї.
- Не запускайте генератор багато разів підряд за короткий час, щоб уникнути пошкодження батареї або ланцюга. Якщо генератор не запускається після 5 спроб, припиніть запуск і проведіть діагностику.
- Якщо не використовується тривалий час, заряджайте батарею перед зберіганням, від'єднайте мінусову клему, зберігайте в сухому прохолодному місці. Щомісяця заряджайте, щоб запобігти втраті ємності через саморозряд.
- Якщо батарея не заряджається або не запускає двигун, перевірте її на розряд або пошкодження. Якщо батарея розряджена або несправна – замініть її. Генератор можна запустити вручну, навіть якщо батарея пошкоджена або повністю розряджена.

Для запуску на газу генераторів KS 2000iG S, KS 3000iG S, KS 4000iEG S, KS 6000iEG S:

1. Перевірте рівень оливи.
2. Встановіть кнопку Economy Mode у положення «OFF».
3. В інверторних генераторах KS 4000iEG S застосовано інтелектуальну систему перемикання виду палива. Для того щоб використовувати газ як паливо вам потрібно під'єднати шланг до відповідного роз'єму та відкрити вентиль на газовому балоні. Електромагнітний клапан самостійно переключить подачу бензину із бензобака.
4. Під'єднайте до LPG-виходу шланг газового з'єднання (сторона **A** під'єднується до з'єднання LPG на генераторі та затягується за допомогою ключа, але дуже обережно, не допускаючи прокручування, щоб не зіпсувати газове кріплення всередині генератора. Зусилля для затягування шланга при підключенні газу: 6-7 Н·м).
5. Під'єднайте шланг стороною, де розміщений редуктор, до газового балону (сторона **B** під'єднується до балону на мал. 16).
6. Відкрийте вентиль подачі газу на балоні.



⚠ ВАЖЛИВО! Переконайтесь, що немає витoku газу.

7. Для моделей KS 2000iG S, KS 3000iG S натисніть кнопку на нульовому редукторі тиску (прикручений разом із газовим редуктором) на 2-3 секунди, щоб заповнити шланг газом.
8. Поверніть багатофункційний вимикач двигуна в положення між «RUN» і «START», щоб повітряна заслінка була напіввідкрита.
9. Для запуску ручним стартом потягніть ручку стартера доти, доки не відчуєте легкий опір, потім необхідно відносно різко потягнути її на себе з зусиллям на повну довжину. Повільно вертайте рукоятку стартера рукою, не відпускайте її різко. Для запуску електростартом натисніть червону кнопку на багатофункційному вимикачі двигуна. (мал. 15)
10. Після запуску двигуна поверніть колесо багатофункційного вимикача в положення «RUN» (мал. 15).
11. При першому використанні для заповнення газової магістралі газом поверніть ключ в положення «OFF» (або кнопка запуску в положення «OFF») і повільно потягніть ручку стартера на всю довжину шнура 2-3 рази.

Для моделі KS 2000iG S: Закрийте повітряну заслінку наполовину (витягніть заслінку наполовину), якщо генератор ще не прогрівся. Встановіть кнопку GASOLINE FUEL SWITCH у положення «OFF», встановіть ENGINE START в положення «ON», візьміться за ручку стартера і повільно потягніть її до відчуття спротиву. Різким рухом витягніть стартер на всю довжину шнура. Генератор має завестися. Якщо цього не відбулося, повторіть цю дію. Повільно вертайте рукоятку стартера рукою, не відпускайте її різко. Відкрийте повітряну заслонку - натисніть на ручку управління повітряною заслонкою.

⚠ ВАЖЛИВО! Перед зміною виду палива відключіть навантаження від генератора. Кнопка режиму «Economy Mode» повинна знаходитися в положенні «OFF».

Для моделей KS 2000iG S, KS 3000iG S: Рекомендовано зупинити генератор перед перемиканням з бензину на газ! Залишки бензину в карбюраторі ускладнюють запуск двигуна на газу. Дайте генератору випарювати весь бензин, поки він сам не зупиниться. Для цього при працюючому генераторі закрийте паливний кран і дочекайтеся повної зупинки генератора. Після цього запустіть генератор на газу. Також можна злити залишки бензину з карбюратора перед запуском на газу.

Для зливу бензину з карбюратора - перекрийте паливний кран подачі бензину і дочекайтеся поки генератор трохи охолоне. Не допускайте протікання палива на генератор. Закрутіть гвинт назад. Запустіть генератор на газу згідно з інструкцією запуску на газу.

Мал. 17 Для модифікації моделей KS 2000i, KS 3000i - відкрутіть 4 гвинти на боковій панелі. Відкрутіть гвинт **C** та злийте залишки пального з карбюратору через трубку **D**, підставивши під неї ємність для бензину. Уникайте протікання бензину. Закрутіть гвинт. Встановіть кришку корпусу генератора назад. Запустіть генератор на газу.

Для запуску газобензинового генератора на бензині (KS 2000iG S, KS 3000iG S, KS 4000iEG S, KS 6000iEG S)

1. Перекрийте вентиль подачі газу на балоні.
2. Відкрийте вентиляційний отвір на кришці паливного баку в положення «ON» для моделей KS 2000iG S, KS 3000iG S (мал 13).
3. Переведіть перемикач пального в положення ON та закрийте повітряну заслонку.
4. Запустіть двигун ручним або електростартом.
5. Відкрийте повітряну заслонку (для моделей KS 2000iG S, KS 3000iG S).

⚠ ВАЖЛИВО! Розташовуйте балон з газом лише вертикально, відповідно до інструкції з експлуатації газових балонів. Горизонтальне розміщення газових балонів приводить до виходу з ладу редуктора генератора.

⚠ ВАЖЛИВО! Перехід між видами палива слід виконувати лише при вимкненому навантаженні.

Зміну типу пального можна робити не зупиняючи генератор. При перемиканні з бензину на газ, перші 2-3 хвилини генератор може працювати нестабільно і в генераторі може спрацювати захист від низької напруги. Через 2-3 хвилини після запуску на газу коли генератор буде працювати стабільно, якщо горить червона лампочка (індикатор перевантаження), натисніть кнопку AC RESET і генератор відновить подачу напруги на розетки.

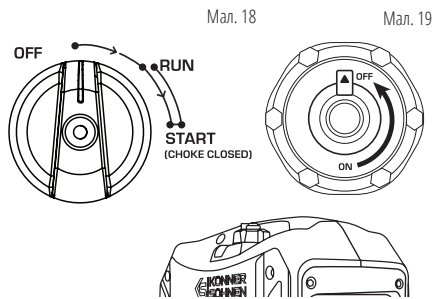
Якщо під час використання бензину необхідно переключитися на подачу газу, підключіть шланг газу, відкрийте вентиль подачі газу та натисніть кнопку LPG RESET на панелі керування, щоб перейти на роботу генератора на газу.

Якщо під час використання зрідженого газу необхідно перейти на бензин, потрібно лише відключити подачу газу, генератор автоматично перейде на роботу на бензині, без інших операцій.

Для зупинки двигуна виконайте наступні дії:

Моделі KS 2000i S, KS 2000iG S, KS 3000i S, KS 3000iG S

1. Вимкніть всі пристрої.
2. Дайте генератору попрацювати без навантаження 1-2 хвилини.
3. Встановіть вимикач двигуна в положення «OFF» (ВИКЛ).
4. Встановіть багатофункційний вимикач в положення OFF (мал. 18), для газобензинових моделей - переведіть ручку переключення пального в положення «OFF»/закрийте вентиль подачі газу.
5. Дайте генератору охолонути.
6. Від'єднайте прилади від розеток.
7. Після зупинки дати генератору охолонути та закрийте вентиляційний отвір на кришці паливного баку (положення «OFF», мал. 19, для моделей KS 2000i S, KS 2000iG S, KS 3000i S, KS 3000iG S - при зупинці роботи на бензині).



Мал. 18

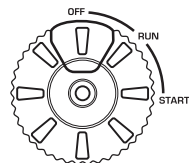
Мал. 19

Моделі KS 4000iE S, KS 4000iEG S, KS 6000iE S, KS 6000iEG S

1. Вимкніть всі пристрої.
2. Дайте генератору попрацювати без навантаження 1-2 хвилини.
3. Поверніть колесо багатофункційного вимикача в положення OFF (мал. 20).
4. Закрийте вентиль подачі газу
5. Від'єднайте прилади від розеток.

Модель KS 9500iE S ATSR

1. Вимкніть всі пристрої.
2. Перемикніть енергозберігаючий перемикач «Economy mode» у положення «Вимкнено».
3. Вимкніть автоматичний вимикач змінного струму.
4. Легко натисніть кнопку швидкого запуску/зупинки.
5. Поверніть паливний перемикач у положення «вимкнено».
6. Дайте генератору охолонути.
7. Від'єднайте прилади від розеток.



Мал.20

⚠ УВАГА! У разі потреби екстреної зупинки генератора — переведіть перемикач генератора у положення «Вимкнено».



ОПИС ФУНКЦИЙ ИНВЕРТОРНЫХ ГЕНЕРАТОРОВ

Функция «Economy mode»

Запускайте генератор с выключенным экономичным режимом (Economy Mode «OFF»). Активируйте його лише після стабілізації роботи двигуна та за низького навантаження (до приблизно 20% від номінальної потужності), щоб зменшити витрату палива та рівень шуму. Вимикайте економічний режим (Economy Mode OFF) під час підключення пристроїв із високим пусковим струмом, при збільшенні навантаження, під час паралельної роботи або під час заряджання акумулятора через 12V DC, щоб уникнути перевантаження або нестабільності напруги

Функция «Паралель»

Ви маєте можливість збільшити загальну вихідну потужність генераторів з'єднавши два інверторних генератора разом за допомогою пристрою для паралельного з'єднання KS PU1 від Köpner & Söhnen®. При паралельному підключенні двох генераторів, ви зможете на виході отримати сумарну номінальну потужність даних моделей. При паралельному з'єднанні генераторів втрата потужності становить 10% від загальної номінальної потужності, що може бути отримана (підходить до всіх моделей інверторних генераторів Köpner & Söhnen®).

Зарядка зовнішнього акумулятора 12В

1. Запустіть двигун.
2. Підключіть червоний дріт до позитивної (+) клеми акумулятора.
3. Підключіть чорний дріт до мінусової (-) клеми акумулятора.
4. Підключіть дріт до розетки постійного струму 12В/8А на панелі генератора.
5. Встановіть «Economy mode» у положення «OFF» (ВИМКНЕНО), щоб почати зарядку акумулятора.
6. Переведіть запобіжник постійного струму 12В в положення «ON».

⚠ ВАЖЛИВО! Розетка 12V може використовуватися лише як резервне джерело для підзаряджання акумуляторів і не повинна розглядатися як повноцінний зарядний пристрій для акумуляторів.

Якщо захисний пристрій постійного струму вимкнеться знову, зупиніть процес зарядки батареї, тому що струм заряду перевищує допустимий. Забороняється заряджати акумулятори, якщо їх струм споживання вище 8.3 А (залежить від моделі генератора).

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Роз'єм 12 В на генераторі призначений лише для підзарядки акумуляторів на 12В і не є джерелом живлення чутливих приладів на 12В.



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Дотримуйтесь всіх приписів інструкції! Список адрес сервісних центрів Ви можете знайти на сайті ексклюзивного імпортера:
www.konner-sohnen.com.ua

Адреса головного сервісного центру: service.ua@dimaxgroup.com, Тел.: (096) 967 43 31, (095) 539 95 37

Рекомендований графік технічного обслуговування

Вузол	Дія	При кожному запуску	Перший місяць або через 20 годин	Кожні 3 місяці або через 50 годин	Кожні 6 місяців або через 100 годин	Кожен рік або через 300 годин
Моторна олива	Перевірка рівня	✓				
	Заміна		✓	✓		
Повітряний фільтр	Перевірка/Чистка	✓	✓	✓		
	Заміна					✓
Свічка запалювання	Чистка		✓	✓		
	Заміна				✓	
Паливний бак	Перевірка рівня	✓				
	Чистка					✓
Паливний фільтр	Перевірка (чистка)		✓	✓		

- Якщо генератор часто працює при високій температурі або високому навантаженні, оливу слід замінювати кожні 25 мотогодин.
- Якщо двигун часто працює в запилених приміщеннях або інших важких умовах, очищайте повітряний фільтр кожні 10 годин роботи або перед кожним запуском.
- Якщо Ви пропустили час технічного обслуговування, проведіть його якомога швидше, щоб зберегти двигун генератора справним.

⚠ ВАЖЛИВО! У випадку збитків через пошкодження внаслідок не виконаних робіт по техобслуговуванню, виробник відповідалності не несе.



РЕКОМЕНДОВАНІ ОЛИВИ

Використовуйте оливу для 4-тактних двигунів SAE10W-30, SAE10W-40. Моторні оливи з іншою в'язкістю, ніж вказана в таблиці, можуть бути використані тільки якщо середня температура повітря в вашому регіоні не виходить за межі зазначеного температурного діапазону.

При зниженні рівня оливи, її необхідно додати для забезпечення правильної роботи генератора. Перевіряти рівень оливи необхідно згідно графіку технічного обслуговування.

Клас в'язкості за SAE	Температурний діапазон експлуатації
10W-30	від -25 °C до +30 °C
10W-40	від -25 °C до +40 °C (основна рекомендація)

Для зливання оливи виконайте такі дії:

1. Зливайте оливу поки двигун ще не охолонув. Це забезпечить швидкий та повний злив оливи.
2. Вдягніть захисні рукавиці щоб уникнути потрапляння оливи на шкіру.
3. Відкрийте кришку технічного обслуговування (мал. 21А).
4. Під генератором помістіть ємність для зливу оливи.
5. Відкрутіть зливу кришку, що розташована на двигуні (мал. 21В).

6. Почекайте, поки олива зтече.
7. Кришку зливного отвору встановіть на місце та добре затягніть її.
8. Закрийте кришку технічного обслуговування (мал. 21А).

Генератор оснащений магнітним щупом для перевірки рівня оливи. Магнітний наконечник допомагає збирати дрібні металеві частинки, які можуть з'являтися в моторній оливі під час роботи. Під час перевірки або заміни оливи витягніть щуп і протріть його начисто, оскільки на магнітному наконечнику можуть накопичуватися металеві частинки.

■ Для заливу оливи, виконайте наступні дії:

1. Переконайтесь в тому, що генератор встановлений на рівній горизонтальній поверхні.
2. Відкрутіть кришку вимірювального щупа на двигуні.
3. За допомогою воронки залийте рекомендовану моторну оливу в картер.

▲ ПРИМІТКА! Моторне масло можна відкачати за допомогою маслозбірного насоса замість зливання.



ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРУ

Чистку повітряного фільтра необхідно здійснювати кожні 50 годин роботи генератора (в умовах підвищеної забрудненості кожні 10 годин).

■ Очищення фільтру:

1. Відкрийте зажими на верхній кришці повітряного фільтру.
2. Зніміть губчатий фільтруючий елемент.
3. Видаліть весь бруд усередині пустого корпусу повітряного фільтру.
4. Фільтруючий елемент ретельно промийте в теплій мильній воді.
5. Просушіть губчатий фільтр.
6. Сухий фільтруючий елемент змочіть моторним маслом, після чого надлишки масла відіжміть.

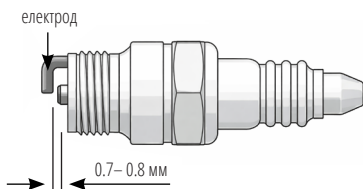


ОБСЛУГОВУВАННЯ СВІЧОК ЗАПАЛЮВАННЯ

Свічка запалювання має бути цілою, не мати нагару і мати правильний зазор..

■ Перевірка свічки запалення:

1. Зніміть ковпачок свічки запалення.
2. Свічку запалювання викрутіть за допомогою відповідного ключа.
3. Огляньте свічку запалювання. В разі, якщо вона тріснула, її необхідно замінити. Рекомендовано використання свічки запалювання F7TC.
4. Виміряйте зазор. Він має бути в межах 0,7-0,8 мм.
5. При повторному використанні свічки запалювання, її необхідно почистити від нагару за допомогою металевої щітки. Після цього виставте правильний зазор.

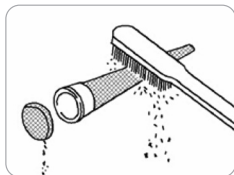


ОБСЛУГОВУВАННЯ ГЛУШНИКА ТА ІСКРОГАСНИКА

Двигун і глушник будуть дуже гарячими після того, як генератор був запущений. Не торкайтесь двигуна або глушника будь-якою частиною тіла або одягу під час огляду або ремонту, поки вони ще не охололи.

Видаліть гвинти, а потім потягніть на себе за захисну кришку. Відпустіть болти, а потім зніміть кришку, екран і іскрогасник глушника. Очистіть нагар на екрані глушника та іскрогасник металевою щіткою. Огляньте екран глушника і іскрогасник. Замініть їх, якщо вони пошкоджені. Встановіть іскрогасник. Встановіть екран глушника і кришку глушника. Встановіть кришку і затягніть гвинти.

▲ ВАЖЛИВО! Зіставте виступ іскрогасника з отвором в глушнику труби.





ФІЛЬТР ПАЛИВНОГО БАКА

⚠ УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! Не використовуйте бензин поблизу відкритого вогню та не паліть під час роботи з ним.

1. Зніміть кришку та фільтр паливного бака.
2. Очистіть фільтр за допомогою бензину.
3. Протріть фільтр і встановіть його.
4. Встановіть кришку паливного бака. Переконайтеся, що кришка паливного бака щільно затягнута.



ЗБЕРІГАННЯ ГЕНЕРАТОРА

⚠ ВАЖЛИВО! Генератор завжди має зберігатися та транспортуватися з зачиненим вентиляційним отвором!

Для тривалого зберігання генератора необхідно злити бензин із паливного бака та карбюратора. НЕ зберігайте генератор із бензином у паливній системі. Дотримуйтеся допустимих строків зберігання бензину відповідно до його типу. Приміщення, в якому зберігається пристрій, повинно бути сухим і без пилу, мати хорошу вентиляцію. Місце зберігання повинно бути недоступним для дітей і тварин. Рекомендуються зберігати і використовувати генератор при температурі від -20°C до +40°C, уникайте потрапляння прямих сонячних променів та опадів на генератор.

При використанні та зберіганні газобензинового генератора, газовий балон повинен перебувати в приміщенні при температурі не нижче +10°C. Якщо температура буде нижчою, газ не буде випаровуватися.

⚠ ВАЖЛИВО! Генератор має завжди знаходитись в готовому до експлуатації стані. Тому у випадку несправностей у пристрої, їх слід усунути перед встановленням генератора на зберігання.

⚠ ВАЖЛИВО! Перед довготривалим зберіганням генератора під час роботи двигуна закрийте паливний кран паливного баку та дайте двигуну випрацювати бензин з карбюратору. Дочекайтеся самостійної зупинки двигуна.

Тривале зберігання генератора

- Зовнішні частини генератора та двигуна, особливо ребра охолодження, необхідно ретельно очистити.
- Гвинт поплавкової камери карбюратора відкрутити, камеру спустошити.
- Зняти свічку запалення.
- Гвинт зливу оливи необхідно відкрутити, а оливу злити.
- В циліндр залити чайну ложку моторної оливи (5–10 мл). Після цього потягніть шнур стартера декілька разів, щоб масло розподілилось по стінках циліндру.
- Вставте (вверніть) свічку запалювання.
- Ручку стартера потягніть до появи опору, щоб поршень зайняв положення верхньої точки такту стискання. В результаті впускні та випускні клапани генератора будуть закриті і зберігання пристрою в такому вигляді не допустить внутрішньої корозії двигуна.
- Плавно відпустіть ручку стартера.
- Змініть клеми з акумулятора. Замість клеми акумулятора та клеми під'єднання мастилом для захисту від окислення (якщо модель оснащена паливним фільтром).

Транспортування генератора

⚠ ВАЖЛИВО! Рекомендуємо заповнювати бак лише на 70%, щоб уникнути проливання палива під час роботи генератора та його транспортування.

Для зручного транспортування генератора використовуйте упакування, в якому генератор продається. Зафіксуйте коробку з генератором щоб уникнути перекидання генератора на бік під час перевезення. Перед переміщенням генератора злийте паливе та від'єднайте клеми від акумулятора. Тримайте генератор у вертикальному положенні. Ніколи не кладіть генератор на бік або дорogi дном!

Для переміщення генератора на об'єкті з місця на місце підіймайте його, тримаючи за раму. Будьте уважні - генератор має велику вагу (від 40 до 90 кг). Для переміщення генератора знадобиться мінімум два чоловіки. Рухайтесь обережно, не підставляйте ноги під раму генератора.



ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ПЕРЕРОБКИ

Відповідність Директиві WEEE (2012/19/ЄС)

Цей виріб підпадає під дію Європейської директиви 2012/19/ЄС щодо відходів електричного та електронного обладнання (WEEE). Інверторний генератор забороняється утилізувати разом із побутовими відходами. Після закінчення строку служби виріб необхідно передати до авторизованого пункту збору електричного та електронного обладнання для належної обробки, відновлення та переробки.

Корпус генератора виготовлений із пластику та підлягає переробці відповідно до місцевих вимог. Пакувальні матеріали, включаючи картонну коробку, є придатними для переробки та повинні утилізуватися через відповідні системи збору та переробки відходів.

Безпека акумулятора

- Використані акумулятори повинні утилізуватися відповідно до місцевих екологічних норм.
- Не утилізуйте акумулятори у вогні або разом з побутовим сміттям.
- Неправильне поводження з акумуляторами може призвести до витоку, пожежі або вибуху.
- Завжди замінійте акумулятори на той самий тип і специфікацію, рекомендовані виробником.
- Уникайте короткого замикання клем акумулятора.



МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА ЇХ УСУНЕННЯ

Несправність	Можлива причина	Варіант усунення
Не запускається двигун	Ключ запалювання (кнопка) двигуна встановлений у положення ВІМК.	Встановіть ключ запалювання двигуна (кнопку) у положення ВКЛ.
	Паливний кран встановлений у положення ЗАЧИН.	Поверніть паливний кран у положення ВІДЧ.
	Відчинена повітряна заслонка.	Закрийте важіль повітряної заслонки.
	Немає пального в баку.	Залийте пальне в бак.
	У баку знаходиться брудне чи старе пальне.	Замініть паливо в баку.
	Свічка запалювання закопилася або має пошкодження; неправильна відстань між електродами.	Очистіть свічку запалення або замініть на нову; встановіть правильну відстань між електродами.
Знижено потужність двигуна / важко запускається	Паливний бак забруднився.	Очистіть паливний бак.
	Повітряний фільтр забруднився.	Очистіть повітряний фільтр.
	Вода в паливному баку та/або в карбюраторі; карбюратор закупорений.	Опорожніть паливний бак, паливопровід та карбюратор.
	Неправильна відстань між електродами свічки запалювання.	Встановіть правильну відстань між електродами.
Двигун перегрівається	Ребра охолодження забруднені.	Очистіть ребра охолодження.
	Повітряний фільтр забруднився.	Очистіть повітряний фільтр.
Двигун запускається, але на виході немає напруги	Спрацював автоматичний вимикач.	Встановіть позицію вимикача у положення ВКЛ.
	Неякісні кабеля підключення.	Перевірте справність кабелів; при використанні подовжувача замініть його.
	Несправність підключеного пристрою.	Спробуйте підключити інший пристрій.
Генератор працює, але не підтримує підключені електричні прилади	Перенавантаження пристрою.	Спробуйте підключити меншу кількість устаткування.
	Коротке замикання одного з підключених пристроїв.	Спробуйте відключити несправний пристрій.
	Повітряний фільтр забруднився.	Прочистіть повітряний фільтр.
	Недостатні обертви двигуна.	Зверніться в сервісний центр.



СЕРЕДНІ ЗНАЧЕННЯ ПОТУЖНОСТЕЙ ПРИСТРОЇВ

Пристрій	Потужність
Праска	500-1100 Вт
Фен для волосся	450-1200 Вт
Кавоварка	800-1500 Вт
Електроплита	800-1800 Вт
Тостер	600-1500 Вт
Обігрівач	1000-2000 Вт
Пилосос	400-1000 Вт
Радіоприймач	50-250 Вт
Гриль	1200-2300 Вт
Духовий шкаф	1000-2000 Вт
Холодильник	100-300 Вт
Телевізор	100-400 Вт
Перфоратор	600-1400 Вт
Дриль	400-800 Вт

Пристрій	Потужність
Морозильна камера	100-400 Вт
Точильний станок	300-1100 Вт
Дискова пила	750-1600 Вт
КШМ	650-2200 Вт
Електролобзик	250-700 Вт
Електрорубанок	400-1000 Вт
Компресор	750-3000 Вт
Водяний насос	750-3900 Вт
Розпилювальний станок	1800-4000 Вт
Електрокосарка	750-3000 Вт
Електродвигуни	550-5000 Вт
Вентилятори	750-1700 Вт
Установка високого тиску	2000-4000 Вт
Кондиціонер	1000-5000 Вт



УМОВИ ГАРАНТІЇ

На інверторні генератори діє гарантія 1 рік з моменту продажу товару. Період гарантії починається з дати покупки. Протягом гарантійного терміну всі несправності, що виникли за вини виробника, усуваються безкоштовно.

Клієнт повинен надати чек покупки під час запиту на ремонт або обмін. В іншому випадку гарантійне обслуговування не надаватиметься.

Пристрій приймається на ремонт лише в чистому вигляді та при повній комплектації. Частини, які підлягають заміні, є власністю сервісного центру.

KOHTAKTI

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor,
Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua

